

ma 16/2/11 → Back to Central

DSG



UNOFFICIAL TRANSLATION

Dilma Rousseff
President of the Federative Republic of Brazil

11/02/11

His Excellency Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations

Excellency,

I would like to congratulate you on your leadership in the efforts towards the achievement of the Millenium Development Goals and in the fight against climate change. I also thank you for your continued support and best wishes for a successful Rio+20. I reiterate Brazil's engagement and commitment to the international community and the United Nations in the realization of those objectives.

I greatly appreciated the recognition, expressed in your kind letter, of the particular emphasis that Brazil, as a developing country, is placing on the important and complex relations between security and development during the Brazilian Presidency of the UN Security Council, this month of February.

I am sure that we will continue working together in order to improve, reform and strengthen the multilateral system as well as to achieve the goals that both Brazil and the United Nations share.

I also take this opportunity to welcome the establishment of the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women. I am convinced that UN-Women will be a milestone in the comprehensive and systematic approach to gender-related issues, thereby renewing the United Nation's commitment to the promotion of gender equality.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest esteem and consideration.

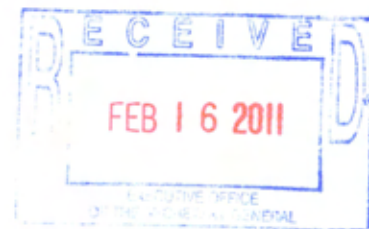
Dilma Rousseff
Antonio de Aguiar Patriota

Palácio do Planalto, Brasília, 11th February 2011.



EX 11/02/11

FEB 16 2011



Dilma Rousseff
Presidenta da República Federativa do Brasil

À SUA EXCELÊNCIA
BAN KI-MOON
SECRETÁRIO-GERAL DAS NAÇÕES UNIDAS

SENHOR SECRETÁRIO-GERAL,

CONGRATULO-ME COM VOSSA EXCELÊNCIA POR SUA LIDERANÇA EM FAVOR DOS OBJETIVOS DE DESENVOLVIMENTO DO MILÊNIO E NO COMBATE À MUDANÇA DO CLIMA, E AGRADEÇO SEU APOIO E VOTOS DE SUCESSO À RIO+20. REITERO O ENGAJAMENTO E COMPROMISSO DO BRASIL COM A COMUNIDADE INTERNACIONAL E COM AS NAÇÕES UNIDAS PARA ATINGIR ESSES PROPÓSITOS.

MUITO APRECIEI O RECONHECIMENTO EXPRESSO EM SUA CARTA AO ENFOQUE QUE O BRASIL, COMO PAÍS EM DESENVOLVIMENTO, TENCIONA DAR À IMPORTANTE E COMPLEXA RELAÇÃO ENTRE SEGURANÇA E

DESENVOLVIMENTO, POR OCASIÃO DA PRESIDÊNCIA BRASILEIRA DO CONSELHO DE SEGURANÇA, NO CORRENTE MÊS DE FEVEREIRO.

ESTOU CERTA DE QUE SEGUIREMOS TRABALHANDO CONJUNTAMENTE COM VISTAS A APERFEIÇOAR, REFORMAR E FORTALECER O SISTEMA MULTILATERAL E ALCANÇAR OBJETIVOS COMUNS AO BRASIL E ÀS NAÇÕES UNIDAS.

APROVEITO PARA SAUDAR A CRIAÇÃO DE AGÊNCIA ESPECÍFICA DA ONU PARA A QUESTÃO DE GÊNERO. ESTOU CONVENCIDA DE QUE A ONU-MULHERES SERÁ UM MARCO PARA O TRATAMENTO DO ASSUNTO DE FORMA ABRANGENTE E SISTEMÁTICA, RENOVANDO O COMPROMETIMENTO QUE AS NAÇÕES UNIDAS SEMPRE DEMONSTRARAM COM A PROMOÇÃO DA IGUALDADE DE GÊNERO.

APROVEITO PARA REITERAR OS PROTESTOS DE MINHA MAIS ALTA ESTIMA E CONSIDERAÇÃO.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Dilma Rousseff', with a stylized flourish below it.

PALÁCIO DO PLANALTO, BRASÍLIA, EM 11 DE fevereiro DE 2011.